

# LA ESTUFA

Semanario  
Ayamontino

## SECCIÓN PREFERENTE DE ANUNCIOS

### Juan Delgado

FABRICA DE SALAZONES  
AYAMONTE

Consignatario de Buques

CADIZ

Dirección --

-- Telegráfica

Manuel Ruiz Mateos Ruiz Mateos

## ELOY MORAN

MADRID -- 8, Costanilla de Santiago, 8. -- MADRID

UNICA CASA DE COMISION ESTABLECIDA EN LA CORTE  
PARA SALAZONES Y ESCABECHES

VENTAS EN CONSIGNACION

VENTAS POR REPRESENTACION

GARANTIZO TODAS LAS OPERACIONES

Dirección Telegráfica: Madrid-Morán.—Teléfonos.

El mejor tónico reconstituyente

**JARABE DEL**

**Doctor CORDERO BEL**

à base de Hipofosfitos, ácido fosfórico, Yoduro de hierro, Estrigina, etc.

**CURA RADICALMENTE**

anemia, raquitismo, debilidad general, falta de apetito, etc., etc.

Precio: 3 pesetas frasco.

De venta en todas las farmacias.

## COLEGIO CONTEMPORANEO

1.ª y 2.ª enseñanza

CARRERAS ESPECIALES

Clases de dibujos, idiomas, taquigrafía y gimnasia

Se admiten internos, pensionistas y externos

Pídanse detalles y reglamentos al Director

D. MATIAS CORTES CARRILLO.--Sevilla, 6, HUELVA.

Domingo

Vázquez

Barroso

AYAMONTE

FÁBRICA de SALAZONES

MARCA D. V.

Joaquín Dominguez Roqueta

HUELVA

Corredor de Comercio Colegiado  
y Delegado en la provincia de  
Huelva, de la Compañía General  
de Seguros «Hispania».

## DISPONIBLE



ayuntamiento de

# AYAMONTE

ARCHIVO MUNICIPAL

**ERNESTO GARCIA**  
 Constructor de vapores de pesca **VIGO**

**BAZAR BAUTISTA**  
 de Viuda de Juan Bautista Rubio  
**ISLA CRISTINA**

Calzados. Ferreteria. Bisuteria. Armas de fuego  
 Quincalla. Artículos de Sport. Tejidos é  
 Instrumentos de cuerda  
 Inmenso surtido en artículos para regalos

**Redes de algodón para Tarrafas**

Se han recibido en el establecimiento de efectos para la pesca de

**Miguel Valdès**

Precios de fábrica.

CERVANTES, 2—AYAMONTE.

**José Ceureiro Bendamio S. en C.**

CONSERVAS Y SALAZONES

**LA CORUÑA**

Se compran aceite de sardinas, sardinas prensadas y atún en conserva.

**Establecimiento de Efectos para la Pesca**  
 Y ALMACEN DE MADERAS

**MIGUEL VALDÈS**

Cervantes, 2 y González de Aguilar, 8

**AYAMONTE**

Redes é hilos para artes de Tarrafas, Jábegas, Parejas, Almadras de sardinas y cuantos sean útiles á la pesca.—Cabos de cáñamo, Abacá y Esparto de todos gruesos, Palangres y Brazoladas.—Brazolis, Anuelos, Pielas para Almadras de Atún, Cabos de retenidas para Tarrafas.—Cuerdas y las de pita y esparto extra.

FONDA DE LA CAMPANA  
 DE  
**LUIS FERIA**  
 — Cristóbal Colón, 13 y 15 —  
 AYAMONTE

**Hijos de José María Cerdán**  
**AGUILAS**

Casa receptora de conservas, sardinas prensadas y demás pesca salada.

Exportación de alquitrán vegetal.

**Trinidad Aveiro Pereira**  
 AYAMONTE  
 Representante de los acreditados vinos y vinagres de don Antonio Andrade de Bollullos del Condado.  
 Se recomendar especialmente los vinagres para escabeches.

**JUAN MARTIN CABET**

FABRICA DE SALAZONES  
 Y CONSERVAS

Marcas **LA PRIMERA**  
**ISLA CRISTINA**

**GRAN FONDA**  
 de la Viuda de Manuel Diaz

Esmerado servicio  
 y precios económicos.  
**ZAMORA 18 AYAMONTE**

**Laureano Sousa S. en C.**

Gran establecimiento de tejidos nacionales y extranjeros.  
 Inmenso surtido en objetos de lujo y fantasía.  
 Concepción, 17.—HUELVA

**GRAN CAFE** ALEGRÍA DE LOS REYES

de Francisco Alvarez Santos

BILLARES  
 BEBIDAS DE TODAS CLASES

ISLA CRISTINA

**JOSÉ NIETO ASENSIO**  
 CARMEN, 73-81

**CARTAGENA**

ALMACEN DE COLONIALES, BACALAO, HARINAS Y CEREALES  
 RECEPTOR DE SARDINAS PENSADAS  
 CONSERVAS Y TODA CLASE DE PESCA SALADA

**Papel** especial para escribir á **Maquina**  
 PIDANSE CASA HIDALGO—IMPRENTA

# LA ESTUFA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

PLAZA DE LAS MONJAS, 1

Precio: Ayamonte, un mes. . . . . 0,40 ptas.  
 fuera un mes . . . . . 0,50 "

## MOCIÓN presentada al Ilmo. Ayuntamiento por el concejal Don Emilio Martín Bogarín.

El concejal que suscribe, insistiendo en manifestaciones que ha tenido el honor de hacer en anteriores sesiones de este Cabildo, entiende: Que no está debidamente atendida la defensa de la salud del vecindario con las medidas hasta ahora adoptadas para la desinfección de los edificios y enseres de uso de los fallecidos de enfermedades infecto-contagiosas.

Que es conveniente a la salud se hagan análisis frecuentes de las aguas potables de los alimentos y bebidas que se expenden en los establecimientos públicos de ventas, y demás que se dispone en la Ley de Sanidad vigente y en la de Bases para la formación de los Reglamentos de higiene.

Que las salidas por las madronas de las materias pestilentes durante la bajamar, infeccionan el aire con perjuicio de la salud del vecindario.

Que no se hace la limpieza de las calles de la población en forma conveniente, resultando indecoroso el aspecto que presentan. Pienas de basura constantemente.

Considerando que, hay en la Inspección Sanitaria establecida por el Gobierno en esta ciudad aparatos suficientes para la debida desinfección de locales y enseres, de que puede usar el Ayuntamiento, por superior autorización concedida.

Considerando que, para utilizar el material dicho se necesita personal que esté constantemente dispuesto.

Considerando que, hace falta para el traslado a la estufa de desinfección de las ropas y enseres un carro especial de cierre hermético, que la Inspección Sanitaria no posee.

Considerando que, es obligación de los farmacéuticos titulares hacer los análisis de las aguas potables, de los alimentos y bebidas que el Ayuntamiento ordene, pero que hay que proveerlos de los medios necesarios para ello, cuando se trate de los que no están obligados a poseer.

Considerando que, si las madronas en sus desembocaduras fuesen prolongadas hasta dentro de las aguas en bajamar, las materias que salen de ellas se disolverían y serían arrastradas por las corrientes, evitándose la pestilencia y la infección del aire.

Considerando que, no pueden estar limpias las calles de basura por el siste-

ma de limpieza contratado por el Ayuntamiento, dado que se ha perdido la costumbre de que cada vecino cuide del barrido del frente de su casa, y no es suficiente el ligero barrido matinal que entiendo hay sólo derecho a exigir del contratista de la limpieza, por lo que debería el Ayuntamiento tener dos hombres recorriendo durante todo el día las calles haciendo barridos.

Considerando que, estos dos barrenderos deben llevar un carrillo cerrado, de mano, para el acarreo de las basuras.

Considerando que, estos mismos dos barrenderos pueden servir de mozos de la desinfección en las ocasiones y por las horas que sean precisos.

En atención a las razones expuestas, el concejal que suscribe, propone se acuerde por U. S. I:

1.º Que se nombren dos empleados municipales para el doble servicio de barrenderos y mozos de la desinfección.

2.º Que la dirección del servicio de desinfección esté a cargo del Subdelegado de Medicina ó uno de los médicos de la Beneficencia, con la gratificación que el Ayuntamiento acuerde.

3.º Que se adquiriera un carro especial de cierre hermético, propio para el servicio de conducción de ropas y enseres para desinfectar.

4.º Que se adquirieran los aparatos y reactivos necesarios para los análisis, que no correspondan poseer a los farmacéuticos titulares.

5.º Que se prolonguen las madronas hasta dentro de las aguas en la bajamar; y

6.º Que se adquirieran los dos carrillos de mano, las escobas y los cogedores, precisos para los barridos de las calles.

Cuenta el Ayuntamiento para estos gastos con los siguientes recursos:

Lo consignado en presupuesto para Sanidad.

Lo consignado para Alcantarillas.

El capítulo de Imprevistos.

El impuesto sobre desinfección, mediante tarifa que apruebe el Ayuntamiento.

Y las multas por infracción de las Ordenanzas, en lo relativo a limpieza.

Sala Capitular, á 24 de Julio de 1912.  
—EMILIO MARTÍN BOGARÍN.

## Jardín abandonado

El jardín está desierto,  
parece que todo ha muerto  
rápidamente de dolor;  
marchitaron los rosales

y las brisas estivales  
ya no arrullan con amor.

El espíritu encantado  
que viviera enamorado  
entre sábanas de tul,  
se ha perdido entre la bruma  
al romper la blanca espuma  
del estanque siempre azul.

Ya las áuras y las rosas,  
y las blancas mariposas  
no embellecen el verjel;  
ni la alondra vespertina  
cantará su sonatina  
en las ramzas del laurel.

¡Todo está triste y sombrío!  
Un andante mudo y frío,  
rima un arpa de cristal;  
y en las cumbres del Poniente,  
se bosqueja lentamente  
un crepúsculo invernal.

¿Dónde está, fronda encantada,  
la Princesa enamorada  
del romántico jardín?  
¿y dónde están los claveles  
que robaran ricas mieles  
de sus labios de carmin?

¡Todo duerme tristemente,  
todo duerme eternamente  
un ensueño arrobador!  
¡Todo está mudo y desierto,  
todo en las frondas ha muerto  
rápidamente de dolor!

JESÚS ALVAREZ PONCE

## DE PORTUGAL

No han muerto, nó, como se viene sosteniendo, los tiempos heroicos; aquellos tiempos, en que se luchaban con fé, con pujanza, con ardencia juveniles por una causa y un ideal. Prueba de ello la contrarrevolución intentada en Portugal.

Unos cuantos esforzados paladines manteniendo vivo el fuego por una idea, se han lanzado al campo, al campo que quiere decir privaciones, penalidades, muerte. ¿Qué importa que el representante, el que personifica esta causa, esté lejos y quizás ageno a estos entusiasmos si nó se lucha por él, si nó van a la muerte por su persona, sino que le lleven sus conyicciones, su amor a una idea que tiene fuerte raigambre en sus corazonas, y a este amor lo entregan todo, bienestar, fortuna, vida...

Con esta resurrección por el ideal,

con este esfuerzo quijotil y noble, están todos los españoles que tienen el alma levantada y visionaria de Quijano el Bueno y se lanzan con denuedo á enderezar tuertos aunque tengan que reñir descomunales batallas con gigantes, que á la postre resultan molinos de aspas.

Ya era tiempo de que en nuestra décrepita península se sintiera un reverdecimiento de ideal, de sentimientos nobles y no sólo esa lucha, noble quizás, pero vinculada siempre á las necesidades del estómago y que han llenado nuestro léxico con las palabras *meeting*, *boycottage*, *subottage* y otras no menos bárbaras, que huelen desde larga distancia á la lucha por la vida y por la necesidad estomacal. ¡No siempre las desazones del estómago habían de dirigir al cerebro, alguna vez las aspiraciones del corazón tenían que ser su fuerza motora!

No sólo por esta causa, miramos con simpatía el movimiento realista, sino porque amantes de nuestro pueblo no podemos ver sin que nuestros nervios salten, las injurias groseras que toda la prensa portuguesa dirige á los españoles y al Gobierno, por no sabemos cuáles pretendidas confabulaciones con los realistas. ¡Cómo si confabulación política fuera no dejar morir de hambre á unos cuantos idealistas que tenían el corazón repleto de nobles entusiasmos! Nó, señores del Gobierno republicano, ésto se llama humanidad. ¿O es que pretendiais que se os entregaran para que los juzgáseis por unas crueles leyes votadas en vuestro Parlamento que lleva por sarcasmo, el lema de Fraternidad?

No existiendo extradición para los delitos políticos ¿cómo iban á entregar á esos cientos de hombres para que los juzgasen por las leyes despiadadas de una república que tiene en su haber muchísimos atropellos y no pocos actos de tiranía?

Nó, nuestro Gobierno no podía hacer eso, y porque no podía hacer eso, toda la prensa de Lisboa rabiosa, llena de una ira impotente, nos ha llenado de denuestos y de injurias, tanto más punibles cuanto más injustas son.

Creemos que la república cuando es gubernamental, cuando es moderada, reúne mejores condiciones para el gobierno de un pueblo que la monarquía, pero de ninguna manera cuando se convierte en tiránica y está servida por espías para denunciar hasta las más íntimas manifestaciones de las conciencias; entónces todas las revoluciones y contrarrevoluciones que se hagan para derrocar ese infausto régimen, han de contar con las simpatías de los hombres de corazón.

PÍO DE HABERDÚN

**Se venden** de 900 á 1.000 eucaliptus en la finca denominada «El Prado», sita en el kilómetro 38 de la carretera de Gibraleón á Ayamonte.

Darán razón en la citada finca, ó en Ayamonte calle Merced núm. 40.

## De la Vida y del Alma

### IV

Yo te siento en la noche. Tal vez una ráfaga de las almas de las flores te traiga á mí. La risa de la luna es carcajada blanca de dolores.

Vivo con tu recuerdo y con la pena de ignorar si mi espíritu cansado vibrará en esa bóveda serena á la par de tu espíritu adorado.

Si sientes en la dulce somnolencia de la tarde estival, la grata esencia de una flor de nostálgico embeleso, besa esa flor — mi espíritu la infla con su fuego de amor. — Y será llama el latir infinito de tu beso.

PEDRO A. MORGADO

## Algo sobre los atunes

### IV

Interesa á los ictiólogos solucionar la cuestión entablada. Un sabio naturalista dice en uno de sus renombrados escritos: «Acercas del género de vida y de las necesidades de todos los demás vertebrados sabemos más y con más precisión que acerca de los usos y costumbres y modo de ser de los peces.» Y es en efecto así; pues si rebuscamos cuanto han dicho los ictiólogos acerca de los atunes, veremos cuan poco conocen de sus usos y costumbres y entre ellos hallaremos las mayores contradicciones. Véase un caso: Salviani, los llama «limonis» (de limonoso ó fungoso), porque dice que gustan de los lugares cenagosos. Horozco en cambio dice «huyen de navegar por donde el agua esté turbia.» Este último, según el sentir de la gente pescadora, está en lo cierto.

Un tratado muy bien escrito de ictiología, el más completo y metódico quizás de los publicados en España, que mereció una condecoración para su autor al hablar de *thyunnus thyunnus* (Günth.)—la especie de atún que es motivo de estos renglones—hace las preguntas de la época del desove y de la calidad de los huevos, y no sabe contestarlas.

Si pues interesa á los naturalistas aclarar la duda, no menos interesa á los directores de la pesca y á los explotadores de este negocio; pues con una disposición de las almadrabas ajustada á sitios, tiempo y modo de aproximación á la costa de los atunes, verían los primeros aumentadas considerablemente sus garantías, y los últimos obtendrían más positivo resultado del empleo de sus capitales.

Dicen los holandeses, que darían una tonelada de oro por una indicación segura del día y del sitio donde los arenques han de comparecer. ¿Qué no deberían dar los pescadores de atunes, que utilizando artes que cuestan cientos de miles de pesetas, pagando crecido arrendamiento por los sitios de las almadrabas,

también por cientos de miles de pesetas anuales, y pagando muchos días de jornal á numerosos operarios, ven pasar uno y otro año sin lograr que entren los atunes en los artes en cantidad remuneradora?

Es notable ver que estos más interesados no se preocupen del estudio de las costumbres de un pez para ellos tan interesante; y eso que, aplicándoles la frase de Franklin: «Cada pez que sacan del mar es una moneda que se encuentran.» ¿Y hay que añadir, que tratándose de atunes es una moneda de cien pesetas?

Se pescan los atunes con el arte de proporciones inmensas llamado «Almadraba», el cual se dispone orientado para encerrar los atunes que vienen del lado de donde es supuesta la corrida. Si, como yo creo cierto, y que hemos visto creen hoy los ictiólogos, el atún no verifica los asignados viajes de Occidente á Oriente y regreso, las almadrabas están dispuestas torpemente y no alcanzan á encerrar la mayor parte de los que se les aproximan.

Piensen en ésto los directores de la pesca y los industriales que tanto dinero en ella emplean; y si no les preocupa, como hasta aquí, el género de vida de los atunes, prosigan en su indiferencia absoluta, que en el pecado llevan la penitencia.

Vela el Gobierno por el bien de sus administrados; toca pues al Gobierno el deber de investigar, indicar y enseñar á los pescadores, como uno de sus múltiples cuidados. Algo, sí, pero muy poco, se hace de esto en nuestra Nación.

Comisiones enviadas por el Gobierno de Noruega á estudiar la pesca del bacalao en los bancos que rodean á Lofoten llegaron á conocer que la temperatura del agua del mar influye en la pesca, observaron que unos artes calados á distinta profundidad que otros hacían buena pesca haciéndola los otros mala, y que en otros lugares á ocasiones daban á iguales profundidades resultados contrarios, y llegaron á descubrir y enseñaron á los pescadores: que los bacalao no pueden resistir prestaciones superiores á 150 brazas de profundidad; que depositan sus huevos en fondos de 25 á 50 brazas; y que no abandonan jamás la temperatura de 4.º á 6.º centígrados.

Desde entónces, los pescadores auxiliados por el termómetro y la sonda pescan sobre seguro, evitándose perder tiempo y trabajo, y sus resultados son positivos. Ven con los ojos de la inteligencia los peces que van á capturar.

Doy por terminado este trabajo, deseando que sirva para llamar la atención de los interesados en la pesca de los atunes hacia el estudio de este pez; lo que siendo de conveniencia para ellos lo es también para toda esta parte del litoral de nuestra Península, pues si como dijo un célebre escritor extranjero: «hay naciones que no subsistirían sin la pesca», hay pueblos—y éste nuestro es uno de ellos—que fundan en la pesca su existencia.

EMILIO MARTÍN BOGARÍN

Síseamos á otro viandante.

—Buen amigo: Vd. perdone. ¿Conoce Vd. á esa dama un poco escuálida, un tanto demacrada que porta una túnica casi deslucida y cursi y que se llama Doña Cultura?

—Doña Cultura, Doña Cultura..... ¡Me parece haber oído ese nombre! pero no, no caigo.....

Y encogióse de hombros, prosiguió su ruta, ageno á nuestra decepción y desconsuelo.

Ya nos van faltando arrestos; nuestros poros, bostezando, chorrean como fontanas inextinguibles; nuestros pies, los traspasan dolores agudísimos de punzantes agujetas; nuestra andorga, una de lastre nos acucia con retortijones, pero vislumbramos en un pojal público unos cuantos mozaletes que circundan á otro sosteniendo una hoja periodística y allá vamos, otra vez, templados é ilusionados... Oímos.

«Gallito, después de una faena magistral coreada con olés, entra corto y por derecho, agarrando una monumental estocada, que hace rodar al bicho sin puntilla. Ovación, cigarros y música.»

¡Horror! Esta señora que debe ser progresiva, que debe ser altruista, que debe ser filantropía, ha de repudiar y detestar á esa fiesta llamada nacional, llena de barbarie y de crueldad.

Completamente desilusionados ya, marcháronse á casa al olor del yantar cotidiano y nuestra tristeza y nuestro desconsuelo sólo huyen ante los vivificantes vapores del clásico, del sabroso, del vilipendiado cocido castellano.

CARDENIO

## Caldas de Monchique

ALGARVE (Portugal)

Curación por los agentes naturales de afecciones crónicas y agudas. reumáticas, palustres, anémicas, nerviosas é intestinales.

Baños-Duchas-Inhalacionse

Director clínico:

Doctor Bentes Castel-Branco

ESPECIALISTA

Hoteles, Chalets, Habitaciones amuebladas

PRECIOS MÓDICOS

Tratamiento gratis á los pobres

Á 15 kilómetros de la Estación de Portimao

## DEL VIVIR

(CUENTO)

Luis, el compañero de colegio con quien había compartido mis juegos y diversiones de niño, el discípulo con quien tantas diabluras inventara para sofocar el ánimo del anciano catedrático, tuvo la satisfacción de encontrarlo después de varios años de separación, en un café de la ciudad del Béis.

Al principio casi no nos conocimos, y después de un buen espacio de mútua contemplación, vinimos á confundirnos en un fraternal abrazo de antiguos camaradas.

El, había abandonado los estudios, habiéndose dedicado en su pueblo natal á administrar los bienes de sus padres, habiendo llegado á Sevilla á pasar unos días, lejos de la monótona vida del lugarejo y á recordar los alegres años de estudiante.

Efectivamente, Luis no era el mismo; aquél rostro varonil, de franca sonrisa, de alegre conjunto, de simpática expresión, había variado; su frente altiva, parecía humillada y rendida por un peso abrumador; sus ojos yacían escondidos en las órbitas y rodeados de pálidas ojeras, mudos testimonios de un pesar amargo oculto en lo más recóndito de su alma.

Divagamos sobre fútiles conversaciones, y en un arranque de compañerismo, de ese compañerismo sin igual que nos profesamos los que hemos pisado juntos las áulas de un centro docente, preguntéme:

—¿Tienes novia?

—No, contesté sin tartamudear.

—¿Y tú? preguntéle á renglón seguido.

—¿Has cometido ya esa ligera torpeza tan propia de nosotros?

Sus ojos se posaron fijamente sobre el mármol de la mesa, rozóse las mejillas, y un movimiento afirmativo de cabeza impregnado de una dulce melancolía, vino á dar la contestación explícita á mi ingénuo pregunta.

Tres años hace que dí mi último adiós! al colegio y abandoné mi blusa de colegial para pasar al mundo, á ese mundo que aún no conocía, ignorando lo que guardara, y se me presentó con todos sus halagos, con todos sus placeres, con todas sus mentiras; ciego me lancé en él y quise gozar, probar esa vida nueva para mí, y aquél sentimiento, aquella inquietadora sensación que sentía en mis últimos años de estudio, y que luego he sabido que era el amor, vino á llenar por completo mi corazón inocente y elevado.

Una noche, no quiero recordarlo, dando vueltas con varios amigos por el paseo de mi pueblo, me presentaron á una mujer que cautivó mis sentidos: era alta, rubia, de modales elegantísimos, blanca como la nieve, y con un mirar cautivador, y... te lo confieso ingénuamente, quedé enamorado de aquella mujer; pasaron días y mi admiración hacia ella iba en aumento, la inquietud se había apoderado de mi ánimo y decidíme á manifestarle mi amor, inmenso, puro, desinteresado.

¿Sus labios mintieron? No lo sé, amigo mío; sólo puedo decirte, que en dos años de continuas luchas, de amargos sufrimientos, llegué á comprender que no me quería, que no me quiso nunca; y entonces, torturado mi corazón con el desengaño, marchitas todas mis ilusiones, lloré en silencio, llegué á comprender la maldad del mundo....

Por ser romántico, por amar de verdad, sin cortapisas, sin ruindades, me llamaron loco, nigromántico, atrasado; una amiga llegó á decirme que no era de este siglo, que aún vivía en el glorioso período de lucha literaria, entre el romanticismo y el clasicismo, y desalentado, tachado de demente, olvidado por el mismo mundo que antes me brindara su amistad, me encuentro triste, meditando, materializado, entre los escasos afluentes de vida de mi pobre lugarejo.

Calló, por analogía, senti con él, lloré sus desventuras, comprendí su desgracia, y para reanimarlo, tomé un libro de Vi-

laespesa que en buen hora prestárame un amigo, lo abrí al azar y lei estos versos:

La inconstancia de una en brazos de  
otra olvida.  
Ama, bebe y alégrate... Es un festín la  
vida.

Me miró sonriente, pagamos la cuenta al camarero y salimos á la calle despidiéndonos quizás para siempre.

No ha mucho, tuve noticias de Luis, había seguido los consejos del poeta, y olvidando á aquella mujer, iba á contraer matrimonio con una bella, buena y rica, y me invitaba á la boda.

PEDRO P. PALLARES

## Bazar Mascarós

Almacenes al por mayor y menor de  
Ferretería, Quincealla Loza y Cristal  
Material eléctrico.

Depósito en la provincia de la Compañía general del GRAMOPHONE.

Sagasta, 2 y Tetuán 1 y 3.—HUELVA

## MATILDE FEU

Verdaderamente desoladora, fué la impresión sentida en nuestro pueblo al tenerse noticias del fallecimiento de la señorita Matilde Feu (Q. E. P. D.)

Su edad, las circunstancias, la situación de su familia, todo contribuyó á que el sentimiento de pesar fuera unánime y generalmente sentido. En una edad en que las ilusiones sonríen, cuando su vida caminaba por senderos floridos hacia un dulce remanso de amor y felicidad, la muerte inaplacable, tronchando en flor su existencia, la sume de repente en las negruras de la nada, arrastrando á su familia y á sus deudos á una pena inconsolable.

La flor apenas abierta, cuando aún no había dado el perfume de su vida y de su belleza, vuela á otras regiones más puras, sí, pero dejando en su vuelo una honda estela de luto y desolación.

Todas las almas bellas, todas las almas jóvenes que sienten ese puro sentimiento que se llama amor, han tenido un recuerdo muy triste, muy sentido, pero muy dulce para esa otra alma que en un vuelo azul, huyó á otros confines más celestiales.....

¿Pero es acaso la tierra el centro de las almas?.....

## ECOS

Durante la presente semana, el tema de todas las conversaciones en esta ciudad han sido los asuntos que tanto interesan á nuestros vecinos los portugueses.

Han corrido de boca en boca rumores de todas magnitudes.

La marcha á Lisboa del cónsul de la vecina República, según dicen llamado por telégrafo por su Gobierno, ha sido causa de los más subrosos comentarios.

Nada creemos haya de particular por

lo que respecta á esta región, puesto que estamos en la más perfecta tranquilidad, y lo que sí se nota grandemente es la casi absoluta visita de portugueses á esta población, á la que donde á diario concurrían centenares de ellos, causa por la que se halla muy paralizado el comercio de este pueblo.

También ha corrido el rumor que el Regimiento de Cazadores 4 de guarnición en Tavira y Faro, cubrirán la frontera portuguesa, y que vendrán al Guadiana un crucero y dos cañoneros portugueses; ésto motiva á que la remesa de armas consignadas á un comerciante de El Almendro, pueblo de escasisima importancia comercial, y fronterizo á Portugal, haga sospechar sean introducidas en dicho país.

**El mejor cognac que se bebe es el de Eustaquio Jiménez.**

## DÉSDA LEPE

Ha llegado de Ayamonte, á donde fué para asuntos relacionados con la próxima inauguración del nuevo «Salón Dora», su dueño don Francisco Ríos García.

—A su regreso de la capital, hemos tenido el gusto de saludar al Administrador de Aduanas, nuestro querido amigo don Federico Quesada.

—El día 21 fueron á Isla Cristina, regresando en el mismo día, nuestros jóvenes amigos don Horacio Cassá y don Antonio Moreno Cortés, acompañados del cabo Rodríguez.

—El domingo tuvo lugar una consulta médica entre don Fernando Pérez Sevillano, de Huelva, don Leopoldo García, de Cartaya, y el de cabecera don Francisco Ibáñez. La enferma, joven esposa de don Victoriano Millán, se encuentra mejorada. Nos alegramos, deseándole un rápido restablecimiento.

—Ha regresado de Aljaraque, después de celebrados los funerales de don Francisco Alemán, su hijo político don Arturo Cabet, teniente de Alcalde de este Ayuntamiento.

—Se han verificado los funerales de nuestros infortunados amigos don José Camacho y don Joaquín Cordero. Descansen en paz.

—A la playa denominada «Antillas», marchó hace unos días nuestro querido amigo el farmacéutico y Juez municipal don Felipe García, acompañado de su esposa é hijos.

EL CORRESPONSAL

24 de Julio de 1912.

El mejor cognac que se bebe y así lo reconocen todos los inteligentes, es el de **PEDRO DOMÉCQ.**

Representante en Ayamonte. —Norberto Gómez Morlera.

R. I.  P. A.

LA SEÑORITA

# MATILDE FEU MARCHENA

FALLECIÓ EN HUELVA EL 19 DE JULIO DE 1912

Á LA EDAD DE 23 AÑOS.

Sus desconsolados padres Don Manuel y Doña Matilde, hermanos políticos Don Miguel Valdés y Doña Bella Pérez, tios Doña Francisca y Doña Bella Feu, Doña Celedonia y Doña Concepción Marchena, primos Doña Bella, Don Antonio y Don Cayetano Feu, Doña Francisca, Don Manuel y Don Rafael Pérez, Don Cándido y Doña Bella Gómez, Doña María Vázquez, Doña Andrea y Doña Manuela Ortega, sobrinos, primos, tios políticos y demás parientes y afectos

Al participar á sus amigos tan irreparable pérdida les suplican una oración por el alma de la finada, cuyo favor agradecerán eternamente.

Ayamonte 23 de Julio de 1912.

## Tribuna libre

Pregunta. —¿Cómo se determina el momento en que pasa el Sol por el meridiano de un punto cualquiera de la Tierra?

W. P.

Respuesta. —Situados en el punto pedido, se traza sobre una superficie plana horizontal la línea meridiana, poniendo una varilla verticalmente sobre ella. Cuando la sombra que proyecte la varilla coincida exactamente con la meridiana, pasa el Sol por el meridiano del punto dado.

Puede marcarse la línea meridiana valiéndose de la brújula corregida de la declinación. Puede hallarse también enfilando de noche con una plomada el momento en que coincida la estrella polar con la de la Osa mayor más próxima á la lanza. También, trazando varios círculos concéntricos y marcando en ellos los puntos en que el extremo de la sombra de un gnomón situado en su centro toque por mañana y tarde las circunferencias, siendo la meridiana la perpendicular trazada al centro de los arcos ó de las cuerdas. Otros medios hay que no son para tratados ahora.

Pregunta. —¿Cómo se halla la longitud y latitud geográfica de un punto de la Tierra?

W. P.

Respuesta. —La longitud, referida á un meridiano determinado, se halla viendo los grados que dista el punto dado del meridiano, medidos sobre el paralelo del lugar. Y la longitud, viendo

los grados que dista del Ecuador, medidos sobre el meridiano del lugar.

Como lo preguntado es bien conocido de todos, nos abstenernos de dar más explicaciones.

E. M. B.

## Optimismo de un ayamontino

Ya llegó hasta cerca de nuestras casas la ansiada locomotora; su silbido estridente á veces, á veces acompasado y dulzón, ha alegrado nuestros corazones; el camino de la estación es frondoso y á las horas de llegada del tren parece talmente una feria; las muchachas en bandadas con los mozos rien decidoras y contentas bajo la bella nota de un sol de esplendores y alegrías.

La Ribera y el Muelle en toda su longitud, están poblados de acacias y de innumerables jardincillos é iluminados por brillantes focos eléctricos, y todas las veladas distraen á la concurrencia una banda de música.

A la izquierda de la estación del ferrocarril, se alza una suntuosa plaza de toros, capaz de contener de diez á doce mil personas, en la que se dan notables corridas todos los domingos.

El estero que separa la Ribera del Salón, dragado y contenido en sus dos márgenes por fuertes muelles con barrandillas, dá la idea de un canal de Venecia, y que constantemente está surcado por innumerables lanchitas automóviles.

Por un sólido puente metálico se atraviesa desde la Ribera al mencionado Salón que está higienizado y cuyo frente está enajado de preciosos chalets de recreo.

En el mismo Salón y mirando hacia el mar, hay un gran Casino, donde la aristocracia puede pasar alegremente la noche bailando, patinando, tirando al blanco ó bañándose á la luz de los claros y profusos arcos voltaicos.

SAFE

Ayamonte, 22 Julio 1912.

Pedir en todos los establecimientos de bebidas

KOLA CORTALS

gran licor higiénico.

Representante para Isla Cristina y Ayamonte

**Diego Mirabent Pérez**

ISLA CRISTINA

## Notas de la semana

R. I. P.

El día 19, á las ocho de la noche, falleció en Huelva la señorita Matilde Feu Marchena (q. s. g. h.), victima de la penosa y cruel dolencia que hace meses venia padeciendo.

Al tenerse noticias en ésta del fallecimiento, marcharon seguidamente á la capital los señores de Valdés, hermanos de la finada, y sus primos los señores de Feu (D. A y D. C.), doña Bella Feu de Gómez y doña Concha Marchena.

La conducción del cadáver al Cementerio fué una imponente manifestación de duelo, teniendo representación entre la numerosísima comitiva todas las clases sociales.

Dos coches enlutados iban detrás del féretro conduciendo las coronas que le tributaron su familia y amigos.

A las infinitas manifestaciones de pésame que su desconsolada familia está recibiendo, unimos la nuestra más sentida y sincera y especialmente á nuestro Director, primo de la finada.

\*\*

El lunes falleció victima de la dolencia que hace tiempo venia padeciendo, el Profesor de Instrucción Primaria don José Marchena Garcia.

Por las simpatías de que gozaba el finado, su muerte ha sido sentidísima, siendo la conducción de su cadáver al Cementerio una solemne manifestación de duelo.

A su familia enviamos nuestro más sentido pésame.

Según rumores circulados en ésta, han sido presos por el Gobierno portugués, los priores de Cacella, Deieite Azinhal y Alcouthin.

El día 31 contraerá matrimonio don Pablo Ojeda, con la señorita Antonia Cruz Arroyo.

Regresaron á Cartaya don Andrés Velasco Parra y don Francisco Conejo.

Estuvieron en Cartaya para asistir á los funerales del Padre Corpas, el párroco del Salvador don Francisco Ferrera Salas, el organista don José Pedraza y el sochantre don Jose Méndez.

Fué detenido Francisco Ortega Dominguez, que en la noche del lunes propinó á su mujer y á su suegra unas reverendas palizas.

Por la Central de capellanías del Arzobispado de Sevilla, se han dado las órdenes á esta Administración Subalterna, para que proceda á la liquidación y cobro de atrasos de las Memorias.

### Herido de una puñalada

El miércoles 23, en la taberna de José Duarte, situada en la calle Trajano, se hallaban bebiendo Irene Romero Frigolet y Diego Martín Rodríguez, quienes cuestionando llegaron á las manos, haciendo entonces uso de armas blancas.

Resultó herido Diego Martín Rodríguez, de una terrible puñalada en el vientre con salida de los intestinos.

Fué curado por el facultativo don Joaquín Obando, el forense don Ramón Martín y el aventajado estudianto en Medicina don Celedonio Garcia, quienes bajo la dirección del primero practicaron una cura laboriosa.

El herido quedó ocupando una cama en el Hospital en estado tranquilo al parecer, dentro de la gravedad.

«La Voz de Fernando Póo» en su último número, publica un artículo y fotografía de nuestro paisano el abogado don Manuel Hidalgo Machado, por su labor en pró del mejoramiento de las comunicaciones con nuestras posesiones con Guinea.

Estuvo entre nosotros don Cristobal Romeu, de la casa consignataria de Alicante, Vda. de E. Romeu.

Regresaron de Huelva los padres, hermanos y primos de la señorita Matilde Feu Marchena (q. e. p. d.)

También regresaron de dicha población don José Pérez Barroso, don Pedro Gutiérrez Feu y don Manuel Vázquez Barroso.

Se encuentra entre nosotros pasando una temporada, el médico paisano nuestro don Enrique González.

Se encuentra enferma doña Enriqueta Virella, esposa de don Antonio Rios.

Regresó de Huelva y Cartaya, el médico don Manuel Ajuria.

Se halla enfermo de algún cuidado, don Francisco Martín Molino, hermano del médico don Ramón.

Ha marchado para Vigo el fabricante de conservas don Mauro Alonso.

Caso impropio de este tiempo (y rarísimo en nuestra tierra), el miércoles después de un día completamente nublado, cayeron fuertes chaparrones.

Por telegramas recibidos, sabemos que el Comandante de Infantería don Juan Laraña, hermano de nuestro Juez don Rafael, ha fallecido en Melilla.

Después de un heroico comportamiento que le valió el ascenso á Comandante, el tifus le arranca una existencia que fué respetada por las balas.

Descanse en paz. Nuestro sincero pésame á su familia y muy especialmente á su hermano don Rafael.

Marchó á Sevilla después de pasar varios días entre nosotros, don Crescencio Ollas.

Se halla completamente restablecido de la enfermedad que sufrió, el fomentador de esta plaza don José Jesús Portanet.

Después de su viaje de bodas, se encuentra entre nosotros don Carlos Garcia y su esposa.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro amigo de Lepe, don Leopoldo Mora.

Ha dado á luz con entera felicidad un niño, la señora del médico de Lepe don Francisco Ibáñez. Tanto la madre como el recién nacido se encuentran con perfecta salud.

Regresó de Huelva nuestro redactor don Jesús Alvarez Ponce.

Por estar en prensa las planas de nuestro semanario, no hemos podido dar cabida al artículo que nos envia don Antonio Alonso, de Huelva. Pero en el número próximo lo publicaremos, con unos breves comentarios que pongan de manifiesto nuestra manera de pensar en este asunto y la gratitud que le debemos á dicho señor por su afán patriótico y desinteresado en pró de nuestro ferrocarril.

Marchó á Sevilla para consultar á los facultativos, don Miguel Rios.

Por el Ayuntamiento se ha elevado una solicitud al Excmo. Sr. Duque de Sessa, pidiendo el canje de los terrenos del Salón de Sta. Gadea por láminas de nuestra Corporación, para el ensanche de nuestro pueblo y para la construcción á ser posible de un Asilo para ancianos, anejo al Hospital de la Piedad, cuyo son los terrenos nombrados.

Recortamos de «O Século».

### «Un noble gesto»

Contáramos que alguns oficiales militares tanto do exercito de terra como de mar, mandaram entregar á le-

gaço de Hespanha as condecorações que tinham recebido d'aquela paiz. E' claro que o repudio das condecorações foi explicado pelo facto de terem entrado em terra portugueza em attitude aggressiva bandos devidamente armados e municados e sendo certo que as armas cartuchame e artilharia saíran das fabricas do Estado hespanhol.»

Sin comentarios.

Por falta de espacio dejamos de publicar la sesión municipal del miércoles último, presidida por el Alcalde accidental y asistencia de los concejales Martin Cordero, Gómez Morlera, Martin Bogarrin, Gutiérrez Feu, Pérez Silgado y Cruz Romero.

Con motivo del fallecimiento de su hermano político, se halla entre nosotros el abogado de Huelva don José Marchena Colombo.

Regresó á Algeciras nuestro amigo don Juan Martínez Passeti, rogándonos que nos despedamos en su nombre de sus numerosos amigos de esta.

Regresó de Caldas de Monchique la señorita Ana Navarro Cruz.

**SUSCRIPCIÓN para las fiestas de Ntra. Sra. de las Angustias:**

	PESETAS
Suma anterior . . . . .	220
D. Arturo Ferrer . . . . .	15
» José Ollas . . . . .	5
» Ciriaco Márquez . . . . .	10
» Luis Fera . . . . .	25
» Manuel Diaz . . . . .	10
» Miguel Valdés . . . . .	10
» Manuel Marrocos . . . . .	10
» Tomás Bejarano . . . . .	10
» Antonio Garcés Pérez . . . . .	10
» José Gómez . . . . .	10
» Cristóbal Vázquez . . . . .	10
» Serafin García . . . . .	10
» José Barberi . . . . .	10
» Celedonio Márquez . . . . .	20
» Manuel M. Martín . . . . .	25
» Celedonio Delgado . . . . .	20
» José Nunez . . . . .	20
Sra. Vinda de Eusebio Flores . . . . .	7,50
Sres. Izquierdo y Pérez . . . . .	25
D. Domingo Borrero . . . . .	30
» José A. Gómez Morales . . . . .	15
Sres. Laserna y Muro . . . . .	25
D. Manuel Pérez Suárez . . . . .	10
» José Rodríguez Martín . . . . .	15
<b>Total . . . . .</b>	<b>377,50</b>

(Se continuará)

**Dr. D. Leopoldo García Escamez**  
 Enfermedades de garganta, nariz y oídos.  
 Especialista en partos y operaciones.  
 Consultas: de 1 á 3 tarde.  
 Plaza, núm. 32, principal, Cartaya

**Pesca de la semana**

Un poco más abundante que la semana anterior, sin que todavía corresponda á lo usual de la temporada que empieza, ha sido la pesca durante estos últimos siete días.

Las sardinas cogidas por las tarrafas de esta plaza, se distribuyen en la forma siguiente:

- Vázquez y Márquez, 20.
- Feria y Ollas, 34.
- Pedro Gutiérrez, 20.
- Feu Hermanos, 41.
- Pérez Hermanos, 27.

Segun nuestras noticias, hay pesquería abundante en las costas portuguesas, pues algunos artes de Olhao han tenido días de pescar hasta cien botas, pero la excesiva vigilancia de los guardacostas portugueses hace que nuestros vapores no puedan pescar en sus aguas jurisdiccionales.

Sin embargo de esta relativa abundancia, el precio de la bota no ha bajado de 40 duros, debido sin duda que á consecuencia de lo fresco del tiempo han empezado á trabajar algunas fábricas de salazones y no han parado las de conservas.

El pescado ahora viene limpio, de buen tamaño y con grasa abundante.

**ATUN.**—Podemos dar, sin temor de equivocarnos, por terminada la temporada de retorno, especialmente en las almadrabas La Cinta y Las Torres; esta última ha empezado ya á levantar.

La Regente, aunque en pequeñas cantidades, sigue pescando todos los días, teniendo cogidos hasta el día de hoy 1310 atunes.

**Información de Isla Cristina**

**Riña**

En la tarde del martes 23, riñeron por cuestiones de oficio, en la calle Luciano Vázquez, los vecinos de la barriada del Puente, Manuel Rosa González y Rafael Rojo Carmona, de 32 y 49 años respectivamente, resultando el primero con una herida de arma blanca en la región occipital y otra en la palma de la mano derecha que se infiere puede ser prolongación de la primera, al tratar de cubrirse para evitar el golpe; y el segundo con otra herida en la segunda falange del dedo medio de la mano derecha. Estos heridos fueron curados por el facultativo don Manuel del Castillo, quien los calificó de leves.

Los contendientes al ver que se les acercaba una pareja de la Guardia civil, y dado lo próximo que se hallaban al Muelle de Marina, tiraron los cuchillos al río.

Ambos, fueron detenidos y después de curados ingresaron en el Depósito Municipal, á disposición de este señor Juez.

**Hasta la vuelta.**

El domingo 21 terminó la Compañía de don José Vico en este Salón Victoria, poniendo en escena el drama «De Mala raza» y el juguete cómico «Francfort».

Hemos oido decir que cuando terminen sus compromisos en Ayamonte y Villarreal, volverán á esta contratados por un número de representaciones, cuyos productos se destinarán á los fondos de la Cruz Roja, de esta localidad.

A. GRINDA

**DE CARTAYA**

De paso para Huelva, estuvo en ésta el Subdelegado de Medicina de Ayamonte don Manuel Ajuria, el cual regresó seguidamente á su destino.

También estuvo en ésta procedente de Ayamonte, don José Pedraza Cruz y su señora madre, los cuales vinieron para asistir al funeral de don Diego Corpas González, presbitero que fué de esta población.

—Para pasar la temporada de baños en Punta Umbria, ha salido de esta villa la familia del Ingeniero de Montes don Diego Pajarón, á la cual le acompaña la señorita Josefa Ferriol Pérez, quien también pasará la temporada en dicho punto.

—Para pasar la temporada de verano, ha llegado á esta procedente de Madrid, doña Eugenia Rodríguez y Rodríguez con sus hijos. Le saludamos.

—Han salido para Lisboa, nuestros buenos amigos don Andrés Velasco Perra y don Francisco Conejo Abril, los que según nos dicen, llevan á dicha población el negocio de maderas. Deseamos á dichos industriales feliz viaje y un buen éxito en la empresa.

—Se encuentra entre nosotros, nuestro amigo Antonio Paulito, que procedente de Sevilla viene á ésta á veranear. Le saludamos.

—Procedente de Lepe, también se encuentra en ésta don Federico Quesada, Administrador de Aduanas de dicha villa. También le saludamos.

—El recluso Fernando López Pineda, uno de los «cacos» que tomaron parte en el robo de la caja del Ayuntamiento de esta villa y que andaba fugitivo, ha sido detenido por la Guardia civil y conducido por dicha fuerza, ha pasado para Huelva á disposición de las autoridades que lo tenían reclamado.

—El kiosko «Tío Gaspar» se halla cada día más animado, y su dueño, nuestro buen amigo don Gabriel, en prueba de agradecimiento al público que lo favorece, ha aumentado el personal del servicio y los precios.

**EL CORRESPONSAL**

**ANUNCIO**

El 15 de Agosto se subastarán en esta ciudad 992 cajas de anchas de sardinas, en latas de 10½, 2 1½, 2 y 1½ kilos.

Para condiciones de la subasta dirijanse calle Cristóbal Colón, núm. 11 ó á los señores don Emilio Martín Bogarrin, don Francisco Rodríguez Rogado, don Ramón Delgado Pérez, don Miguel de Jesús Cordero y don Francisco Reyes Sousa.

IMP. JOSÉ HIDALGO.—AYAMONTE

# J. ZAMORANO

Fábrica de  
Salazones y  
Conservas de  
Pescados

en Isla Cristina (Huelva) y Rota (Cádiz)

ISLA CRISTINA

## Francisco Cruz Ferrer

EMIR, 13.—ALMERIA.

### Consignaciones, Representaciones y Transportes

Esta casa recibe consignaciones para la venta en comisión de toda clase de SALAZONES y CONSERVAS, obteniendo inmejorables precios, con muy económicos gastos.

### GRAN ESTABLECIMIENTO de Librería, Papelería y Artículos de Escritorio

PINTURA Y DIBUJO

Activo servicio de todas las novedades literarias y científicas.

Hay siempre existencias en novelas francesas é inglesas, Dicionarios y Gramáticas de todos los idiomas principales.

Edición propia de más de 60 postales de vistas de Huelva, Palos, Rio-Tinto, La Rábida y Niebla. Pídanse precios al por mayor.

Completo surtido en libros de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> enseñanza y Material Escolar de las mejores casas nacionales y extranjeras. Pídanse catálogos. Grandes descuentos en ventas, al contado y por mayor.

## Rogelio Buendía Abr u

15, Concepción 15.—HUELVA.

## ADELL Y BARCELÓ

CONSIGNATARIOS DE SALAZONES  
Y CONSERVAS.

VINABOZ

# MINIMAX

Consolidated Limited.-LONDON Capital: L. 275.000

ÚNICO EXTINTOR DE INCENDIOS

adoptado por todos los Gobiernos del mundo. declarado de utilidad pública y premiado con la más alta recompensa en todas las Exposiciones

29.333 certificados de Incendios extinguidos están á la disposición de quien lo solicite.

**¡VALE MÁS PREVENIR QUE DEPLORAR!** Protejed con MINIMAX vuestras propiedades

Para datos, detalles y demás facilidades, dirigirse á los señores

Representante en la provincia de Huelva,

D. José Tejero.

Depositarío en la provincia de Huelva,

D. Simón Abril Martínez

## P. Civil Trullàs, S. en C.

### CONSIGNATARIO

de toda clase de Salazones

Almacenes: Rech, 49 y 51 | Telegramas y Telefonemas.  
y Borne Viejo, 25. | Civilaimar.

## BARCELONA

## CASIMIRO CABALLERO

Almacén de Drogas.—Productos Químicos y Farmacéuticos.—Pinturas.—Barnices.—Brochas.—Perfumería.—Ortopedia.—Especialidades Farmacéuticas.

Farmacia y Laboratorio Químico.—Preparación de sueros artificiales y Soluciones esterilizadas inyectables.

Emulsión CABALLERO.

Análisis de sustancias alimenticias y productos patológicos.

Sagasta, 5—HUELVA—Concepción, 8

## LA CAMPANA

DULCES, FONDASTS, PASTELES,  
BIZCOCHOS, GALLETAS Y LICORES

Se confeccionan platos compuestos y ramilletes.  
Grandes novedades. ———— Objetos para regalos.

## FRANCISCO SEGURA

Cristobal Colón, 14 y 15 —AYAMONTE

## FRANCISCO FRIGOLET ANDRADE

### GRAN RESTAURANT

SE SIRVEN BANQUETES Y CUBIERTOS Á DOMICILIO  
VINOS DE TODAS LAS MARCAS  
PRECIOS MÓDICOS

Cristóbal Colón y Plaza de la Constitución

AYAMONTE